

CE N° 0681 ①

* Ce produit est destiné à être utilisé dans tous les états membres de la Communauté Economique Européenne à l'exception des pays mentionnés ci-contre : ① ② ③ ④ ⑤

* This product is suitable for use in all European Union member states except for those countries indicated opposite: ① ② ③ ④ ⑤

* Dieses Produkt ist für die Benutzung in allen Mitgliedsstaaten der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft bestimmt, außer in den nachstehend aufgeführten Ländern : ① ② ③ ④ ⑤

* Dit product is bestemd voor gebruik in alle lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap met uitzondering van de hiernaast vermelde landen : ① ② ③ ④ ⑤

* Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato in tutti gli stati membri della Comunità Economica Europea salvo i paesi sottomenzionati : ① ② ③ ④ ⑤

BEABA

N°Vert 0 800 323976

31, cours de Verdun
01102 Oyonnax cedex - FRANCE
Tél. +33 (0)4 74 73 15 63 - Fax : +33 (0)4 74 73 15 67

<http://www.beaba.com>

DEVELOPPE PAR BEABA - CONCEPTION FRANÇAISE - MADE IN CHINA



**NOTICE D'UTILISATION
INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
HANDLEIDING
FOLLETO DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

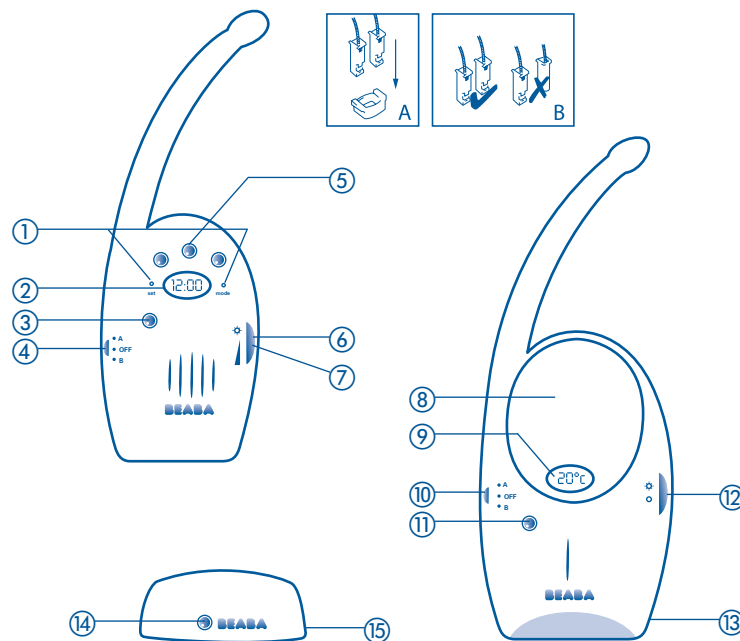


Beaba 2003

Babycall

BEABA

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA PRESENTE NOTICE ET LA CONSERVER



Récepteur parents

- ① Réglages de l'horloge
- ② Horloge
- ③ Témoin de marche
- ④ Marche - Arrêt par sélection d'un canal (A ou B)
- ⑤ Affichage lumineux
- ⑥ Témoin d'affichage lumineux
- ⑦ Curseur volume

Émetteur bébé

- ⑧ Veilleuse
- ⑨ Afficheur de température
- ⑩ Marche - Arrêt par sélection d'un canal (A ou B)
- ⑪ Témoin de marche
- ⑫ Curseur de mise en marche veilleuse
- ⑬ Prise adaptateur 230V/9V (TBTS)*

Base

- ⑭ Témoin de charge
- ⑮ Prise adaptateur 230V/9V (TBTS)*

* Très basse tension de sécurité

Constitué d'un **EMETTEUR BEBE** équipé d'une veilleuse et d'un afficheur de température ambiante ainsi que d'un **RECEPTEUR PARENTS** doté d'une montre et d'un dispositif d'affichage lumineux de l'intensité sonore émise, **Babycall II TEMOIGNE A DISTANCE DU REPOS DE BÉBÉ.**

F

EMETTEUR BEBE

- Il fonctionne exclusivement raccordé au secteur à l'aide de l'un des deux adaptateurs 230V/50Hz fournis (tension excessive). Il doit être positionné debout, face avant orientée vers bébé à une distance de 1 à 2 mètres.
- **Émission** : l'émission est déclenchée par la sélection d'un canal A ou B : le témoin vert de mise sous tension s'allume.
- **Veilleuse** : la veilleuse fonctionne avec ou sans la fonction émission en actionnant le bouton de droite.
- **Température** : l'affichage de la température ambiante n'a lieu que pendant la fonction émission.

RÉCEPTEUR PARENTS

- Il fonctionne lorsqu'il est posé sur sa base de recharge raccordée au secteur à l'aide du second adaptateur fourni, ou bien sur la pile rechargeable dont il est pourvu lorsqu'il est utilisé en appareil mobile.
- **Réception** : la réception est déclenchée par la sélection d'un canal A ou B : le témoin vert de mise en tension s'allume.

Attention : émetteur et récepteur doivent être indexés sur le même canal.

DEUX MODES DE RÉCEPTION

RÉCEPTION SONORE

- La réception sonore fonctionne appareil posé sur sa base ou appareil mobile : tourner le bouton de droite vers le bas et régler le volume sonore souhaité.
- **Recharge** : la recharge de la pile du récepteur mobile se produit automatiquement lorsque l'appareil est posé sur sa base raccordée au secteur :
 - Témoin lumineux vert allumé = en charge
 - Témoin lumineux vert éteint = recharge terminée

- Le récepteur doit être mis en charge pendant **16 heures** avant sa première utilisation mobile, pendant **12 heures** ultérieurement lorsque la réception devient faible ou parasitée par des grésillements.

RÉCEPTION VISUELLE

- La réception visuelle fonctionne appareil posé sur sa base ou appareil mobile : tourner le bouton de droite vers le haut. Les témoins lumineux situés au-dessus de la montre témoignent de l'intensité des sons émis par bébé.

MONTRE

- A la mise en service, retirer la languette de protection de la pile bouton LR 44-1,5V placée sous la pile rechargeable (capot vissé à dévisser).
- **Réglage** : à l'aide d'un objet pointu approprié
- **Mois** : appuyer **une fois** sur SET : la date et l'heure s'affichent alternativement. Appuyer **une seconde fois** sur SET : effectuer le réglage du mois en appuyant sur MODE.
 - **Jour** : appuyer **trois fois** sur SET. Régler en appuyant sur MODE
 - **Heure** : appuyer **quatre fois** sur SET. Régler en appuyant sur MODE "A" pour avant-midi ou "P" pour après-midi selon le moment du réglage.
 - **Minutes** : appuyer **cinq fois** sur SET. Régler en appuyant sur MODE. Appuyer à nouveau sur SET pour revenir à l'affichage de l'heure, puis appuyer sur MODE pour démarrer à "00" secondes.
- **Utilisation**
- **Heures/Minutes** : affichage de base.
 - **Mois/Jour** : appuyer **une fois** sur MODE. Retour automatique à l'affichage heures/minutes.
 - **Secondes** : appuyer **deux fois** sur MODE. Appuyer à nouveau sur MODE pour revenir à l'affichage heures/minutes.

MISES EN GARDE ET CONSEILS D'UTILISATION

- Comme tout produit utilisant des ondes radio, **babycall II** est tributaire de la nature des obstacles situés entre l'émetteur et le récepteur, des conditions atmosphériques, de l'orientation des appareils d'émission et de réception, de la proximité d'appareils ménagers, de la télévision et de la radio qui devront être situés à plus de trois mètres du récepteur.
- Les appareils doivent toujours être positionnés debout lorsqu'ils sont en fonctionnement.
- Tester à la première utilisation et régulièrement ultérieurement la bonne qualité de

l'émission sonore et de sa réception, appareils tenus suffisamment éloignés l'un de l'autre.

F

- L'émetteur est un appareil à déclenchement vocal qui se met automatiquement en veille en l'absence de bruit afin d'économiser la charge de la pile du récepteur ou la consommation du courant secteur (déclat normal audible à la coupure).
- Pour préserver la longévité de la pile rechargeable et obtenir les meilleures performances de **babycall II**, privilégier l'alimentation secteur du récepteur.
- Eviter de porter sur soi le récepteur utilisé en appareil mobile lorsqu'il est en limite de récepteur.
- Eloigner les appareils de toute source d'humidité ou de chaleur intense (radiateur de chauffage, plein soleil...). La température ambiante maximale d'utilisation de **babycall II** est de 28°C.
- **UTILISER EXCLUSIVEMENT LES ADAPTATEURS FOURNIS.**
- **NE JAMAIS DEMONTER, NI IMMERGER LES APPAREILS.**
- **DES DOMMAGES IRRÉMÉDIABLES PEUVENT RÉSULTER DE MAUVAIS BRANCHEMENTS OU D'UN COURT-CIRCUIT CAUSE A LA PILE RECHARGEABLE**, notamment en raccordant les contacts de polarité de l'appareil récepteur avec des objets métalliques.
- Ne pas tenter d'ouvrir ni de jeter au feu ou à l'eau les piles usagées.
- Arrêter le fonctionnement de **babycall II** en débranchant les adaptateurs du secteur en cas d'orage.

TRÈS IMPORTANT – SÉCURITÉ

- Adaptateurs, base de recharge, émetteur et récepteur doivent être tenus hors de portée des enfants.
- **Babycall II** ne doit en aucun cas être considéré comme pouvant se substituer à la surveillance active de bébé par un adulte.
- La déconnexion du réseau électrique est assurée par l'adaptateur.
- Le socle de prise de courant doit être installé à proximité de l'appareil et doit être aisément accessible.

ENTRETIEN – SERVICE DES PILES

- L'entretien des appareils préalablement DÉBRANCHÉS se limitera à leur essuyage sans détergent par un linge humide ou une éponge essorée.
- Piles usagées : remplacement à l'identique.
- Pile de la montre : LR 44-1,5V
 - Pile rechargeable : Trèfle : 3,6V -280mAh

REPLACEMENT DE LA PILE RECHARGEABLE

→ Récepteur en position "OFF"

- Dévisser les vis de la trappe des piles.
- Retirer la pile usagée en débranchant la prise. Brancher la nouvelle pile en vérifiant les polarités.

Note : si la forme de la prise de la pile nouvelle ne convient pas, retirer le collier plastique enserrant les deux connecteurs et les séparer (dessin A). Essayer à nouveau de réaliser la connexion en respectant les polarités noir/fil noir, rouge/fil rouge ainsi que l'alignement des fiches dans la même direction (dessin B).

- Replacer la trappe en vérifiant que les fils sont bien rentrés et revisser.

Rappel : pile neuve, première mise en marche **16 heures** avant l'usage mobile du récepteur.

PROBLÈMES - INTERVENTIONS

→ Pas de témoin vert de mise en tension :

- Vérifier le branchement des adaptateurs
- Recharger la pile

→ Pas de témoin vert de charge sur la base :

- Recharge terminée
- Vérifier le branchement de l'adaptateur
- Placer correctement le récepteur sur la base

→ Témoins verts allumés : pas de transmission des sons :

- Vérifier la position du bouton rotatif de volume
- Recharger la pile

→ Réception trop faible, bruits parasites :

- Etat de la pile
- Recharger la pile
- Rapprocher les appareils
- Vérifier leur orientation
- Augmenter le volume sonore
- Éloigner le récepteur des appareils électriques en fonctionnement
- Poser le récepteur sur sa base raccordée au secteur (renforcement du signal radio)
- Changer de canal (sur les deux appareils)

→ Sifflements :

- Réduire le volume sonore
- Éloigner le récepteur de l'émetteur

→ Arrêt de la montre :

Trappe de pile déposée :

- Vérifier le bon positionnement de la pile bouton
- Changer la pile bouton usagée

F

GARANTIE

En dehors de la garantie légale prévue par le code civil (art.1641 et suivants) sur les vices cachés, due en tout état de cause, la Société BEABA garantit ce produit exclusivement dans le cadre d'un usage domestique, contre tout défaut de fabrication ou vice de matière.

La durée de garantie est de 1 an partant de la date d'achat. Pendant cette période, le produit sera soit réparé, soit remplacé gratuitement.

La garantie n'est valable que si le produit est accompagné d'un justificatif d'achat.

Elle ne couvre pas les détériorations consécutives à une utilisation du produit non conforme à son mode d'emploi, à un choc ou à une chute.

La Société BEABA ne saurait être tenue pour responsable des dégâts matériels ou des accidents de personne consécutifs à une installation non conforme aux dispositions légales ou réglementaires.

L'application de la garantie ne saurait donner droit à dommages et intérêts.

Nous nous réservons le droit d'apporter à nos produits toute modification technique, de forme ou de couleur, que nous jugerions utiles.

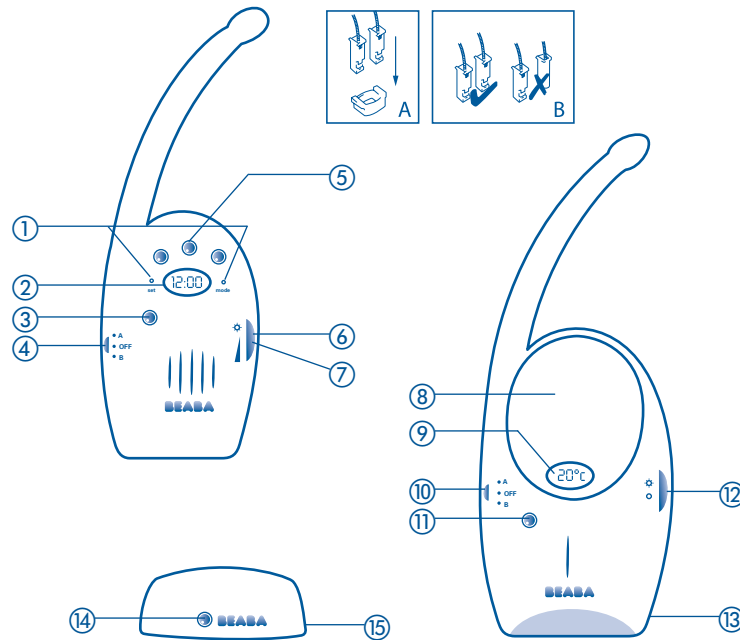
Ce document n'a de valeur contractuelle que dans ses stipulations de garantie.

ATTENTION

- N'utilisez pas votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, adressez-vous au service après-vente BEABA :

Tél **N° Vert 0 800 32 39 76**
savbeaba@groupe-berchet.com

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.



Parents receiving unit

- ① Clock adjustment points
- ② Clock
- ③ Power-on indicator
- ④ On - Off by selecting a channel (A or B)
- ⑤ LED display
- ⑥ LED display indicator
- ⑦ Volume control

Baby transmitter unit

- ⑧ Night light
- ⑨ Room temperature display
- ⑩ On - Off by selecting a channel (A or B)
- ⑪ Power-on indicator
- ⑫ Nightlight control switch
- ⑬ 230V/9V (SELV*) Plug-in adapter

Base station

- ⑭ Charging indicator
- ⑮ 230V/9V (SELV*) Plug-in adapter

* Secondary low voltage

This monitoring device consists of a **BABY TRANSMITTER UNIT** featuring a night-light and room temperature display and a **PARENTS RECEIVER UNIT** featuring a clock and a luminous sound transmission level indicator. **Babycall II MONITORS BABY'S SLEEP FROM A DISTANCE**

GB

BABY TRANSMITTER UNIT

- Mains-operated only using one of the two 230V/50 Hz adapters supplied (hazardous voltage). It must be stood upright, with front panel facing the baby from a distance of 1 – 2 metres.
- **Transmission:** selecting Channel A or B will start transmission : the green power-on LED glows.
- **Night light:** the night-light works independently of the transmitter and is activated by pressing the right-hand button.
- **Temperature:** the room temperature is only displayed when the transmitter is working.

PARENTS RECEIVER UNIT

- Stands on its recharging base for mains operation using the second adapter provided or as a portable, running off rechargeable battery provided.
- **Reception:** selecting Channel A or B will start reception : the green power-on LED glows.
- Important: the transmitter and receiver units must be switched to the same channel.**

TWO RECEPTION MODES

AUDIO

- Audio reception works when the unit is in its base station or in portable mode : turn the right-hand knob downwards to adjust the volume level to suit.
- **Recharging:** the battery for portable reception automatically recharges when the unit is in its base plugged into the mains :
 - Green indicator light glowing = charging
 - Green indicator light out = charging completed
- The receiver must be charged for **16 hours** prior to first use in portable mode, and for **12 hours** after that when reception deteriorates or suffers from interference such as crackling.

VISUAL

- Visual reception works when the unit is in its base station or in portable mode : turn the right-hand knob upwards. The LEDs over the clock indicate the intensity of the sounds being made.

CLOCK

- When setting up, remove the protective tab covering the button cell LR44-1,5V under the rechargeable battery (unscrew the cover plate).
- **Setting up:** using an appropriate pointed instrument.
 - **Month:** press SET **once** : the date and the time flash up alternately. Press SET a **second time** : adjust the month by pressing MODE.
 - **Date:** press SET **three times**. Adjust by pressing MODE.
 - **Hour:** press SET **four times**. Adjust by pressing MODE "A" for a.m. or "P" for p.m., depending on the time of day.
 - **Minutes:** press SET **five times**. Adjust by pressing MODE. Press SET again to revert to the hour display, then press MODE to start at "00" seconds.
- **In use**
 - **Hours/minutes:** basic display.
 - **Month/Day:** press **once** on MODE. Display automatically resets to hours/minutes.
 - **Seconds:** press **twice** on MODE. Press MODE again to return to hours/minutes display.

PRECAUTION AND USAGE HINTS

- The performance of **babycall II**, like any other radio wave transmitter, depends on what sort of obstructions there are between the transmitter and the receiver units, the atmospheric conditions, how the transmission and receiving units are oriented and the proximity of household appliances. Televisions and radios should be at least three metres away from the receiver unit.
- The units should always be kept upright when in use.
- Test the sound transmission and reception quality when using for the first time and regularly after that, making sure the units are far enough apart from one another.
- The transmitter is a voice-activated device that automatically goes into stand-by mode when there is no noise, thereby reducing receiver battery discharge and mains power consumption (when it cuts in, an audible click is made).
- To maximise the life of the rechargeable battery and get the best performance from **babycall II**, we recommend you run the receiver unit on mains power.

- Avoid carrying the receiver around with you when reception is getting faint.
- Keep the units away from all sources of dampness or intense heat (radiators, full sunlight...). The maximum ambient service temperature for **babycall II** is 28°C.
- ONLY USE THE ADAPTERS SUPPLIED.
- NEVER DISMANTLE OR IMMERSE THE UNITS IN LIQUIDS.
- PERMANENT DAMAGE MAY BE CAUSED BY FAULTY CONNECTIONS OR IF THE RECHARGEABLE BATTERY SHORT-CIRCUITS. In particular do not connect the receiver unit polarity contacts to metal objects.
- Never attempt to open flat batteries or throw them onto a fire or into water.
- During storms **babycall II** should not be used, unplug it from the mains adapter.

GB

VERY IMPORTANT – SAFETY

- Adapters, recharging base station, transmitter and receiver units must be kept out of children's reach.
- **Babycall II** should never be substituted for active baby monitoring by an adult.
- Disconnect from the electrical mains using the adapter.
- The mains outlet must be installed close to the unit and must be easy to reach.

CLEANING AND SERVICING BATTERIES

- Appliances should be UNPLUGGED before wiping them clean with a damp cloth or a squeezed sponge. Do not use detergent.
- Flat batteries: replace like for like
 - Watch button cell: LR44-1,5V
 - Rechargeable: Clover-leaf: 3,6V-280mAh

REPLACING RECHARGEABLE BATTERY

- **Receiver unit in "OFF" position**
- Unscrew the retaining screws on the battery cover plate.
- Remove the discharged battery after removing the plug from the main socket. Check polarity when inserting the new battery.

Note: if the shape of the plug supplied with the new battery is unsuitable, remove the plastic collar grip and separate the 2 connectors (DWG A). Try to make the connection again matching the polarities as follows: black/black wire, red/red wire – make sure the connectors are the same way round (DWG B).

→ Replace the cover plate first checking that the wires are tucked in properly and screw down.

Reminder: the appliance should be powered up with the new battery in place for **16 hours** before using the receiver in portable mode.

PROBLEM SOLVING

→ Green power on LED does not light up:

- Check that the adapters are plugged in
- Recharge the battery

→ No green LED on the base station:

- Charging completed
- Check that the adapter is plugged in
- Replace the receiver unit properly on the base station

→ Green LED on: no sound transmission:

- Check the position of the volume control
- Recharge the battery

→ Reception too weak, crackling:

- Check the battery
- Recharge the battery
- Bring the units closer together
- Check which way they are pointing
- Turn up the volume level
- Move the receiver unit away from any electrical appliances you have running
- Place the receiver unit on its base station plugged into the mains (boosts radio signal)
- Change channels (on both units)

→ Hissing:

- Turn down the volume level
- Move the receiver unit away from the transmitter

→ Clock stopped:

With battery cover off:

- Check the button battery is in the right position
- Replace the flat button battery

GUARANTEE

In addition to the legal warranty provided for by law on hidden defects, in any event, BEABA guarantees this product exclusively for domestic usage against any manufacturing fault or material defect.

The warranty period is 1 year from the date of purchase. During this period, the product will either be repaired or replaced free of charge.

The guarantee is only valid if proof of purchase is produced with the product.

It does not cover damage resulting from any use of the product not described in the instructions or if the product is knocked or dropped.

BEABA will not be held responsible for material damage or personal accidents resulting from any installation that does not comply with legal or statutory provisions.

Calling a guarantee does not give right to damages and interest.

We reserve the right to implement any modifications to the technical, design or colour specifications that we see fit to do.

This document has no contractual value apart from its guarantee clauses.

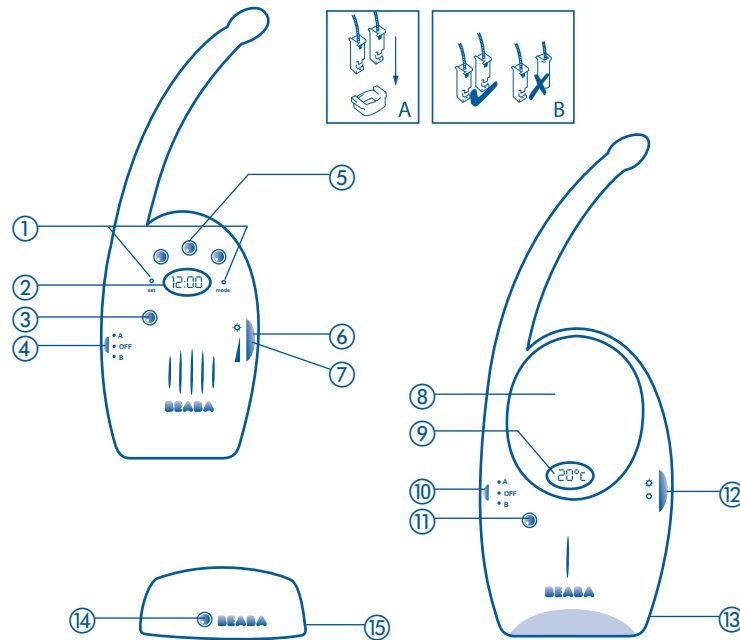
GB

WARNING

→ Do not use your appliance if it is not working correctly or if it has been damaged. If this happens you should contact Beaba service centre.

Tel: +33 (0)4 74 73 15 63
savbeaba@groupe-berchet.com

BITTE LESEN SIE DIE NACHFOLGENDEN HINWEISE AUFMERKSAM DURCH UND HEBEN SIE SIE ANSCHLIESSEND GUT AUF



Elternempfänger

- ① Uhreinstellung
- ② Uhr
- ③ Einschaltkontrollampe
- ④ Ein - Aus durch Wahl eines Kanals (A oder B)
- ⑤ Leuchtanzeige
- ⑥ Kontrollampe der Leuchtanzeige
- ⑦ Lautstärkenregler

Babysender

- ⑧ Nachbeleuchtung
- ⑨ Temperaturanzeige
- ⑩ Ein - Aus durch Wahl eines Kanals (A oder B)
- ⑪ Einschaltkontrollampe
- ⑫ Schaltschieber für Nachbeleuchtung
- ⑬ Adapteranschluß 230V/9V (SELV*)

Sockel

- ⑭ Ladekontrolllampe
- ⑮ Adapteranschluß 230V/9V (SELV*)

* Secondary low voltage :
Sicherheitskleinspannung

Das aus einem **BABYSENDER** mit Nachtbeleuchtung sowie einem **Raumtemperaturanzeiger** und einem **ELTERNEMPFÄNGER** mit Uhr sowie einer **Leuchtanzeige** für die Lautstärke ausgestattete.

Babycall II GIBT EINE FERNINFORMATION ÜBER DEN SCHLAF DES SÄUGLINGS.

D

BABYSENDER

- Funktioniert ausschließlich mit Netzanschluß über einen der beiden mitgelieferten 230V/50Hz- Adapter (zu hohe Spannung). Muß in einem Abstand von 1- 2 Metern aufrecht mit der Vorderseite Richtung Baby in Stellung gebracht werden.
- **Sendebetrieb:** der Sendebetrieb wird durch die Wahl eines Kanals (A oder B) ausgelöst: die grüne Einschaltkontrollampe leuchtet auf.
- **Nachtbeleuchtung:** die Nachtbeleuchtung wird mit, oder ohne Sendebetrieb durch Betätigung des rechten Knopfes aktiviert.
- **Temperatur:** die Raumtemperatur wird nur während des Sendetriebs angezeigt.

ELTERNEMPFÄNGER

- Funktioniert, wenn er auf den mit Hilfe des zweiten mitgelieferten Adapters ans Netz angeschlossenen Aufladesockel oder bei mobilem Gebrauch des Gerätes auf die aufladbare Batterie gesetzt wird.
- **Empfang:** der Empfang wird durch die Wahl eines Kanals (A oder B) ausgelöst : die grüne Einschaltkontrollampe leuchtet auf.

Achtung: Sender und Empfänger müssen auf den gleichen Kanal eingestellt sein.

ZWEI EMPFANGSARTEN

AKUSTISCHER EMPFANG

- Der akustische Empfang funktioniert, wenn das Gerät auf den Sockel gesetzt oder mobil gebraucht wird : den rechten Knopf nach unten drehen und die gewünschte Lautstärke einstellen.
- **Aufladen:** der Akku für den mobilen Empfang wird automatisch aufgeladen, wenn das Gerät auf den am Netz angeschlossenen Sockel gesetzt wird:
 - Leuchtende grüne Kontrollampe = Aufladung
 - Erlöschene grüne Kontrollampe = Aufladung beendet

- Der Empfänger muß vor dem erstmaligen mobilen Gebrauch **16 Stunden** und später, wenn der Empfang schwach oder durch Knistergeräusche gestört wird, **12 Stunden** lang aufgeladen werden.

VISUELLER EMPFANG

- Der visuelle Empfang funktioniert, wenn das Gerät auf den Sockel gesetzt oder mobil gebraucht wird: den rechten Knopf nach oben drehen. Die Leuchtanzeigen oberhalb der Uhr informieren über die Stärke der von dem Säugling abgegebenen Geräusche.

UHR

- Bei der Inbetriebnahme die Schutzlasche der Knopfzelle LR 44-1,5V unter der aufladbaren Batterie abziehen (Schraubverschluß abschrauben).
- **Einstellung:** mit einem spitzen Gegenstand
- **Monat: einmal** auf SET drücken : Datum und Uhrzeit werden abwechselnd angezeigt. Ein **zweites Mal** auf SET drücken : Einstellung des Monats durch Druck auf MODE.
 - **Tag: dreimal** auf SET drücken. Einstellung durch Druck auf MODE.
 - **Stunde: viermal** auf SET drücken. Einstellung durch Druck auf MODE "A" für Vormittag oder "P" für Nachmittag je nach Einstellzeitpunkt.
 - **Minuten: fünfmal** auf SET drücken. Einstellung durch Druck auf MODE. Erneut auf SET drücken, um zur Stundenanzeige zurückzukehren, dann auf MODE drücken, um bei "00" Sekunden zu beginnen.
- **Gebrauch**
- **Stunden/Minuten:** Basisanzeige.
 - **Monat/Datum: einmal** auf MODE drücken. Automatische Rückkehr zur Stunden/Minuten-Anzeige.
 - **Sekunden: zweimal** auf MODE drücken. Erneut auf MODE drücken, um zur Stunden/Minuten-Anzeige zurückzukehren.

WARNHINWEISE UND EMPFEHLUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

- Wie jedes mit Radiowellen arbeitende Produkt unterliegt **babycall II** folgenden Einflüssen: Hindernisse zwischen Sender und Empfänger, Wetter, Ausrichtung des Sende- und Empfangsgerätes, Nähe von elektrischen Haushaltsgeräten sowie von Rundfunk- und Fernsehgeräten, die daher mehr als drei Meter vom Empfänger entfernt sein sollten.
- Die Geräte müssen im Betrieb immer aufrecht hingestellt werden.
- Beim erstmaligen Gebrauch und später in regelmäßigen Abständen die Qualität der

Schallemission und des Empfangs überprüfen, wobei die Geräte ausreichend weit voneinander entfernt sein müssen.

D

- Der Sender ist ein Gerät mit Vokalauslösung, das bei Geräuschlosigkeit automatisch auf Stand-by schaltet um die Batterie des Empfangsgerätes zu schonen bzw. Strom zu sparen (normales, beim Abschalten hörbares Klicken).
- Im Sinne der Langlebigkeit der aufladbaren Batterie und um mit **babycall II** die bestmöglichen Leistungen zu erzielen, ist es empfehlenswert den Empfänger bei Gebrauch an das Netz anzuschließen.
- Im Empfängergrenzbereich das mobil genutzte Empfangsgerät nicht mit sich führen.
- Die Geräte von Feuchtigkeits- und starken Wärmequellen (Heizkörper, unmittelbare Sonneneinstrahlung...) fernhalten. Die maximale Gebrauchstemperatur von **babycall II** beträgt 28°C.
- **NUR DIE MITGELIEFERTEN ADAPTER VERWENDEN.**
- **DIE GERÄTE NIEMALS AUSEINANDERNEHMEN ODER IN WASSER TAUCHEN.**
- **FALSCHES ANSCHLIESSEN BZW. EIN VON DER AUFLADBAREN BATTERIE ERLITTENER KURZSCHLUSS KÖNNEN IRREPARABLE SCHÄDEN HERVORRUFEN.** Diese können insbesondere durch Kontakt der Pole des Empfangsgerätes mit metallischen Gegenständen entstehen.
- Nicht versuchen, gebrauchte Batterien zu öffnen, nicht in Feuer oder Wasser werfen.
- Bei Gewitter den **babycall II** – Betrieb durch Abziehen der Netzadapter unterbrechen.

SICHERHEITSHINWEISE – BESONDERS WICHTIG

- Adapter, Aufladesockel, Sender und Empfänger müssen von Kindern ferngehalten werden.
- **Babycall II** darf in keinem Fall als Ersatz für die aktive Überwachung des Säuglings durch einen Erwachsenen betrachtet werden.
- Die Trennung vom Stromnetz erfolgt über den Adapter.
- Die Steckdose muss in der Nähe des Gerätes installiert und leicht zugänglich sein.

WARTUNG – BATTERIEN

- Die Wartung der vorher VOM NETZ GETRENNTEN Geräte beschränkt sich auf das Abwischen mit einem feuchten Lappen bzw. einem ausgewrungenen Schwamm; kein Reinigungsmittel verwenden.
- Gebrauchte Batterien: durch gleichartige Batterien ersetzen.
- Uhrbatterie: LR 44-1,5V
 - Aufladbare Batterie: Kleeblatt : 3,6V – 280mAh

AUSTAUSCH DER AUFLADBAREN BATTERIE

→ Empfänger auf "OFF"

- Die Schrauben des Batteriefachs lösen.
- Die gebrauchte Batterie durch Abziehen des Batteriesteckers entfernen. Die neue Batterie anschließen und dabei die Polung überprüfen.

Hinweis: Wenn die Anschlußform der neuen Batterie nicht paßt, den die beiden Steckverbinder umgebenden Plastikring entfernen und diese trennen (Zeichnung A). Erneut versuchen, die Verbindung herzustellen. Dabei die Polungen schwarz/schwarzer Draht, rot/roter Draht sowie die Ausrichtung der Stecker (Zeichnung B) beachten.

- Den Klappdeckel wieder aufsetzen ; dabei überprüfen, daß die Leitungen angeschlossen sind, und festschrauben.

Bitte beachten: bei einer neuen Batterie erste Inbetriebnahme **16 Stunden** vor dem mobilen Gebrauch des Empfängers.

PROBLEME – ABHILFE

→ Keine grüne Einschaltkontrollanzeige:

- Den Anschluß der Adapter überprüfen
- Die Batterie aufladen

→ Keine grüne Ladeanzeige am Sockel:

- Aufladung beendet
- Den Anschluß des Adapters überprüfen
- Den Empfänger richtig auf den Sockel setzen

→ Grüne Anzeigen leuchten auf: keine Lautübertragung:

- Die Position des Lautstärkedrehknopfs überprüfen
- Die Batterie aufladen

→ Empfang zu schwach, Störgeräusche:

- Batteriezustand
- Die Batterie aufladen
- Die Geräte einander annähern
- Die Ausrichtung der Geräte überprüfen
- Die Lautstärke erhöhen
- Den Empfänger von laufenden Elektrogeräten entfernen
- Den Empfänger auf den ans Netz angeschlossenen Sockel setzen (Verstärkung des Funksignals)
- Kanal wechseln (an beiden Geräten)

→ Pfeiftöne:

- Lautstärke verringern
- Den Empfänger vom Sender entfernen

→ Stillstand der Uhr:

- Bei abgenommenem Batteriedeckel:
- Die richtige Positionierung der Knopfzelle überprüfen
 - Gebrauchte Knopfzelle auswechseln

D

GARANTIE

Außer der gesetzlichen Garantie, die für verborgene Mängel vorgesehen ist und die grundsätzlich gewährt wird, leistet die Firma BEABA für dieses Produkt ausschließlich im Rahmen der häuslichen Benutzung eine Garantie für alle Fabrikations- oder Materialfehler. Die Garantie wird für 1 Jahr ab Verkaufsdatum gewährt. In diesem Zeitraum wird das Produkt entweder repariert oder unentgeltlich ausgetauscht.

Die Garantieleistung kann nur beansprucht werden, wenn der Kaufbeleg vorgelegt wird. Sie deckt nicht die Schäden, die auf eine unsachgemäße Behandlung, einen Stoß oder einen Fall zurückzuführen sind.

Die Firma BEABA übernimmt keine Haftung für Materialschäden oder Unfälle von Personen, die auf eine nicht den gesetzlichen oder vorschriftsmäßigen Bestimmungen entsprechende Installation zurückzuführen sind.

Der Anspruch auf Entschädigung kann in diesem Fall nicht gewährt werden.

Wir behalten uns das Recht vor, technische sowie form- und farbmäßige Veränderungen und Verbesserungen vorzunehmen, die wir für zweckmäßig halten.

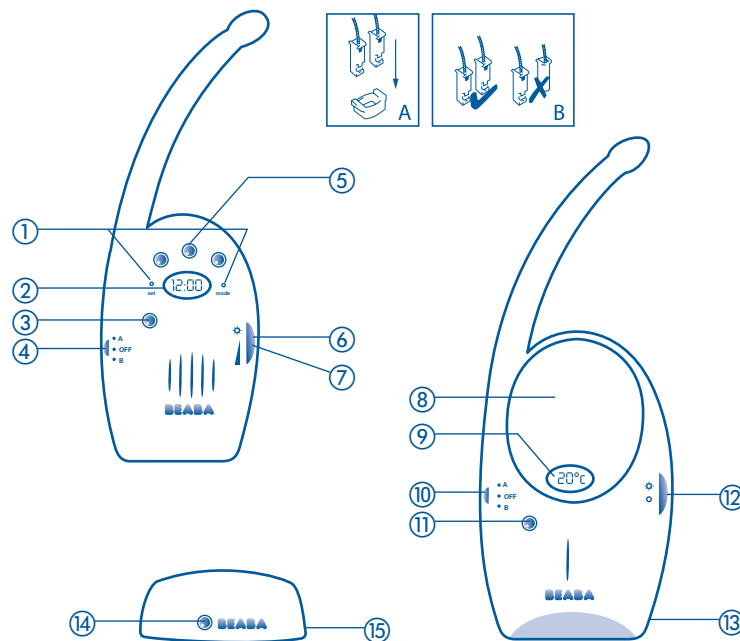
Der vertragliche Wert dieses Dokuments gilt nur für die Garantiebestimmungen.

ACHTUNG

→ Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert oder wenn es sichtbare Schäden aufweist. In diesem Fall wenden Sie sich an den Beaba-Kundendienst :

Tel.: Frankreich +33 (0)4 74 73 15 63
savbeaba@groupe-berchet.com

LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR EN BEWAAR HEM VOOR LATER GEBRUIK



Ontvanger bij de ouders

- ① Instellen van de klok
- ② Klok
- ③ Indicatielampje "in werking"
- ④ Aan - Uit door selectie van een kanaal (A of B)
- ⑤ Geluidsniveau-indicatielampjes
- ⑥ Controlelampje van geluidsniveau-indicatielampjes
- ⑦ Volumeknop

Zender bij de baby

- ⑧ Nachtlampje
- ⑨ Temperatuurindicatie
- ⑩ Aan - Uit door selectie van een kanaal (A of B)
- ⑪ Indicatielampje "in werking"
- ⑫ Aan/uit-knop van nachtlampje
- ⑬ 230V/9V adapter (SELV*)

Basispost

- ⑭ Indicatielampje "opladen"
- ⑮ 230V/9V adapter (SELV*)

* Secondary low voltage
Zeer lage veiligheids spanning

De babycall II bestaat uit een ZENDAPPARAAT BIJ DE BABY met nachtlampje en omgevingstemperatuurindicatie en een ONTVANGSTAPPARAAT BIJ DE OUDERS met klok en visuele geluidsniveau-indicatie. **Babycall II vertelt u op afstand dat uw baby rustig slaapt.**

NL

ZENDER BIJ DE BABY

- De zender werkt uitsluitend op het lichtnet en wordt aangesloten met behulp van één van de twee meegeleverde 230V/50Hz-adapters (bovenmatig spanning). Plaats de zender rechtop naar de baby gericht op een afstand van 1 à 2 meter.
- **Zenden:** de zendfunctie wordt ingeschakeld door selectie van een kanaal A of B. Het groene indicatielampje "in werking" gaat dan branden.
- **Nachtlampje:** het nachtlampje werkt als de rechterknop wordt ingeschakeld, ongeacht of de zendfunctie actief is of niet.
- **Temperatuur:** de omgevingstemperatuur wordt alleen afgebeeld als het apparaat in zendfunctie staat.

ONTVANGER BIJ DE OUDERS

- De ontvanger is operationeel als hij op de oplader staat en deze op het lichtnet is aangesloten met behulp van de tweede meegeleverde adapter, of hij werkt op de (oplaadbare) batterij als het apparaat mobiel gebruikt wordt.
 - **Ontvangen:** de ontvangstfunctie wordt ingeschakeld door selectie van een kanaal A of B. Het groene indicatielampje "in werking" gaat dan branden.
- Let op: zender en ontvanger moeten op hetzelfde kanaal worden afgesteld.**

TWEE ONTVANGSTFUNCTIES

AUDITIEVE ONTVANGST

- De auditieve ontvangst is mogelijk als het apparaat op zijn basispost staat of mobiel gebruikt wordt : draai de rechterknop naar beneden en stel het volume naar wens in.
- **Opladen :** de batterij voor mobiel gebruik wordt automatisch opgeladen als het apparaat op zijn basispost staat en deze op het lichtnet is aangesloten.
 - Het groene indicatielampje brandt = opladen
 - Het groene indicatielampje brand niet = opgeladen
- De ontvanger moet **16 uur** opladen voor het eerste mobiele gebruik, en vervolgens **12 uur** elke keer als de ontvangst te zwak is of als er storende bijgeluiden zijn.

VISUELE ONTVANGST

- De visuele ontvangst is mogelijk als het apparaat op zijn basispost staat of mobiel gebruikt wordt : draai de rechterknop naar boven. De indicatielampjes boven de klok geven de intensiteit van de babygeluiden aan.

KLOK

- Verwijder bij het ingebruiknemen het beschermstrip van de knopbatterij LR44-1,5V die onder de oplaadbare batterij is geplaatst (dekseltje losschroeven).
- **Instellen:** met behulp van een geschikt puntig voorwerp
 - **Maand:** druk **één keer** op SET : de datum en de tijd verschijnen dan afwisselend op de display. Druk **nog een keer** op SET : stel de maand in door op MODE te drukken.
 - **Dag:** druk **drie keer** op SET. Instellen door op MODE te drukken.
 - **Uren:** druk **vier keer** op SET. Instellen door op MODE te drukken, "A" voor 's morgens en "P" voor 's middags afhankelijk van het instelmoment.
 - **Minuten:** druk **vijf keer** op SET. Instellen door op MODE te drukken. Druk nog een keer op SET om terug te gaan naar de tijd, en druk op MODE om te starten bij 00 seconden.
- **Gebruiken**
 - **Uren/Minuten:** normaal op de display.
 - **Maand/Dag:** druk **één keer** op MODE. Daarna gaat de klok automatisch terug naar uren/minuten.
 - **Seconden:** druk **twee keer** op MODE. Druk nog een keer op MODE om terug te gaan naar uren/minuten.

AANBEVELINGEN EN GEBRUIKSTIPS

- Net als bij alle apparaten die op radiogolven werken is de goede werking van de **babycall II** afhankelijk van de aard van de tussen zender en ontvanger aanwezige obstakels, van de weersomstandigheden, van stand en richting van zend- en ontvangstapparaat, van de nabijheid van huishoudelijke apparaten, van radio- en televisietoestellen, die op meer dan drie meter afstand van de ontvanger moeten worden geplaatst.
- De apparaten moeten altijd rechtop staan als ze in werking zijn.
- Test bij het eerste gebruik en daarna regelmatig of de geluiden goed worden doorgezonden en ontvangen. De apparaten moeten daarbij ver genoeg uit elkaar staan.
- De zender schakelt in als hij een stemgeluid opvangt en gaat over op waakstand als er geen geluiden zijn om de batterij van de ontvanger te sparen of om energie te besparen

als de ontvanger op het lichtnet is aangesloten (klik hoorbaar bij het afschakelen).

- Laat voor een langere levensduur van de oplaadbare batterij en optimale prestaties van uw **babycall II** het apparaat zoveel mogelijk op het lichtnet werken.
- Draag de ontvanger bij mobiel gebruik niet bij u als u in de buurt van de uiterste ontvangstgrens bezig bent.
- Houd de apparaten uit de buurt van vocht en intense hitte (verwarmingsradiator, fel zonlicht, enz.). De maximale omgevingstemperatuur voor gebruik van de **babycall II** is 28°C.
- GEBRUIK UITSLUITEND DE MEEGELEVERDE ADAPTERS.
- DEMONTEER DE APPARATEN IN GEEN GEVAL EN DOMPEL ZE NOOIT ONDER WATER.
- VERKEERDE AANSLUITING VAN OF KORTSLUITING OP DE OPLAADBARE BATTERIJ KAN ONHERSTELBARE SCHADE TOT GEVOLG HEBBEN, vooral als de contacten van de ontvanger met metalen voorwerpen worden aangesloten.
- Probeer nooit de oude batterijen open te maken en gooi ze niet in vuur of water.
- Schakel de **babycall II** bij onweer uit en trek de adapters uit het stopcontact.

NL

ZEER BELANGRIJK – VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- Adapters, oplader, zender en ontvanger moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- De **babycall II** mag in geen geval worden beschouwd als vervanging van een volwassene die actief op de baby past.
- De stroomvoorziening van het apparaat wordt onderbroken door de adapter uit het stopcontact te trekken.
- Het stopcontact moet zich in de nabijheid van het apparaat bevinden en makkelijk toegankelijk zijn.

ONDERHOUD – VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN

- Schakel de apparaten uit en trek de stekkers uit het stopcontact. Daarna kunt u ze zonder reinigingsmiddel met een vochtige doek of een uitgeknepen sponsje schoonvegen.
- Batterijen leeg: vervang ze door batterijen van hetzelfde type.
 - Batterij van de klok : LR 44-1,5V
 - Oplaadbare batterij : klaverbladcombinatie : 3,6V – 280mAh

VERVANGEN VAN DE OPLAADBARE BATTERIJ

→ Ontvanger in "OFF" –stand

→ Draai de schroeven van het batterijklepje los.

→ Verwijder de oude batterij door de aansluiting los te trekken. Sluit de nieuwe batterij aan en controleer de polariteit.

Opmerking: als de aansluiting van de nieuwe batterij niet de juiste vorm heeft, verwijder dan het plastic ringetje dat om de twee connectors heen zit en trek ze uit elkaar (figuur A). Probeer nu opnieuw de batterij aan te sluiten. Let daarbij op de polariteit (zwart/zwarte draad, rood/rode draad) en zorg ervoor dat de connectors in dezelfde richting wijzen (figuur B).

→ Breng het batterijklepje weer op zijn plaats, controleer of er geen draden uitsteken en draai de schroeven vast.

Let op: Bij een nieuwe batterij eerst **16 uur** opladen voor het eerste mobiele gebruik van de ontvanger.

STORINGEN - OPLOSSINGEN

→ Het groene indicatielampje "in werking" brandt niet:

- Controleer de goede aansluiting van de adapters
- Laad de batterij op

→ Het groene indicatielampje "opladen op basispost" brandt niet:

- Opgeladen
- Controleer de goede aansluiting van de adapter
- Zet de ontvanger in de juiste stand op de basispost

→ Groene indicatielampjes aan : er worden geen geluidssignalen doorgezonden:

- Controleer de stand van de volumeknop
- Laad de batterij op

→ Te zwakke ontvangst, storende geluiden:

- Status van de batterij
- Laad de batterij op
- Zet de apparaten dicht bij elkaar
- Controleer of de apparaten in de juiste richting wijzen
- Draai het volume harder
- Zet de ontvanger verder uit de buurt van in werking zijnde elektrische apparaten
- Zet de ontvanger op zijn basispost die op het lichtnet is aangesloten (hierdoor wordt het radiosignaal versterkt)
- Verander van kanaal (op beide apparaten)

→ Fluittonen:

- Zet het volume zachter
- Zet de ontvanger verder uit de buurt van de zender

→ Klok staat stil:

Maak het batterijklepje los:

- Controleer of de knoopbatterij in de juiste stand geplaatst is
- Vervang de oude batterij

NL

GARANTIE

Buiten de wettelijke garantie voorzien in het burgerlijk wetboek (art. 1641 en volgende) inzake verborgen gebreken, die in alle gevallen van toepassing is, garandeert de firma BEABA dit product uitsluitend in het kader van huishoudelijk gebruik tegen fabrieks- en materiaalfouten. De duur van de garantie is 1 jaar gerekend vanaf de aankoopdatum. Tijdens deze periode wordt het product gratis gerepareerd of vervangen.

De garantie is alleen geldig als het aankoopbewijs bij het product wordt overgelegd.

De garantie dekt geen beschadigingen die ontstaan na schokken, stoten of vallen, of als het product niet overeenkomstig de handleiding gebruikt wordt.

De firma BEABA kan niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële schade of lichamelijk letsel ten gevolge van een installatie die niet overeenkomstig de geldende wet- en regelgeving uitgevoerd is.

De toepassing van de garantie geeft in geen geval aanleiding tot schadevergoeding.

Wij behouden ons het recht voor in onze producten alle technische, vorm- en kleurwijzigingen aan te brengen die wij noodzakelijk achten.

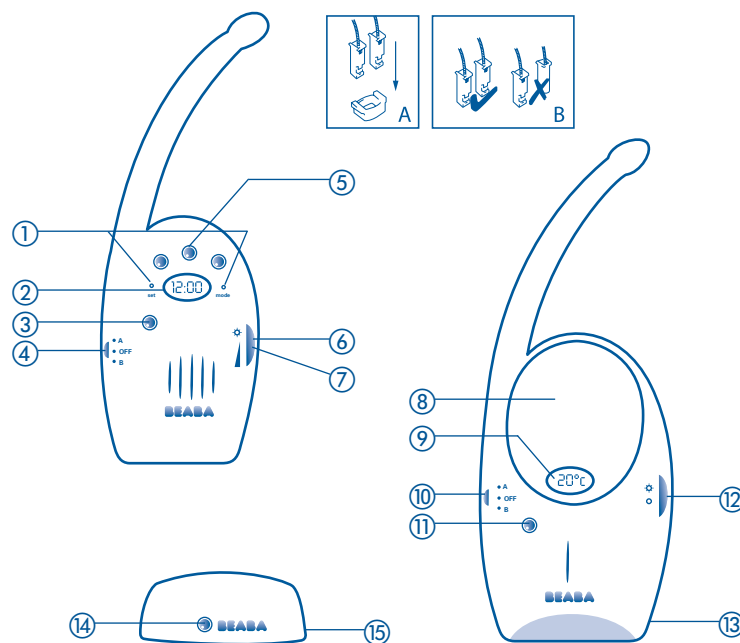
Dit document is uitsluitend bindend voor wat betreft de garantiebepalingen.

OPGELET

→ Maak geen gebruik van het apparaat als het niet goed functioneert of als het beschadigd is. Richt u tot de dienst-na-verkoop Beaba :

Telefoon voor Frankrijk +33 (0)4 74 73 15 63
savbeaba@groupe-berchet.com

POR FAVOR, LEA CON MUCHA ATENCIÓN LA HOJA DE INSTRUCCIONES Y CONSÉRVELA



Receptor padres

- ① Ajuste del reloj
- ② Reloj
- ③ Indicador de marcha
- ④ Marcha - Apagada por selección de un canal (A o B)
- ⑤ Visualización luminosa
- ⑥ Indicador de visualización luminosa
- ⑦ Selector de volumen

Emisor bebé

- ⑧ Lámparilla
- ⑨ Visualizador de temperatura
- ⑩ Marcha - Apagada por selección de un canal (A o B)
- ⑪ Indicador de marcha
- ⑫ Selector de puesta en marcha de la lámparilla
- ⑬ Toma adaptador 230V/9V (SELV*)

Base

- ⑭ Indicador de carga
- ⑮ Toma adaptador 230V/9V (SELV*)

* Secondary low voltage
Tensión extra baja de seguridad

Este intercomunicador lleva un **EMISOR BEBE** y un **RECEPTOR PADRES**. El emisor bebé está provisto de una lámparilla y de un termómetro que indican la temperatura ambiental. El receptor padres lleva un reloj y un dispositivo luminoso que se enciende en función de la intensidad acústica emitida. **Babycall II, TESTIGO A DISTANCIA DEL DESCANSO DEL BEBE.**

E

EMISOR BEBE

- Funciona exclusivamente conectado a la corriente, por medio de uno de los adaptadores 230V/50Hz suministrados en el paquete (tensión excesiva). Deberá colocarse de pie, con la parte frontal orientada hacia el bebé, a una distancia de 1 a 2 metros.
- **Emisión** : la emisión se activa con la selección de un canal A o B. El indicador verde de puesta en tensión se enciende.
- **Lámparilla** : la lámparilla funciona con la función de emisión o sin ella, accionando el botón de la derecha.
- **Temperatura** : sólo se puede visualizar la temperatura cuando el emisor está en marcha.

RECEPTOR PADRES

- Puede funcionar de dos formas : - colocándolo en su base, estando ésta conectada a la corriente, - como aparato móvil, gracias a la pila recargable integrada en el aparato.
- **Recepción** : se enciende el testigo luminoso verde una vez que se ha seleccionado un canal de transmisión (A o B).
- Atención** : se deberá seleccionar el mismo canal para el emisor y el receptor para un funcionamiento correcto.

DOS MODOS DE RECEPCION

RECEPCION ACUSTICA

- La recepción acústica funciona con el aparato colocado en su base o con el aparato en modo móvil : girar el selector de la derecha hacia abajo y ajustar hasta obtener el volumen acústico deseado.
- **Recarga** : la recarga de la pila del receptor móvil se activa automáticamente cuando el aparato está colocado sobre su base, estando ésta conectada a la corriente :
 - Indicador de carga (luz verde) encendido = carga
 - Indicador de carga (luz verde) apagado = fin de carga

- El receptor deberá cargarse durante **16 horas** antes de su primera utilización móvil y durante **12 horas** posteriormente, cuando la recepción sea muy baja o cuando tenga parásitos o interferencia.

RECEPCION DE SEÑAL VISUAL

- La recepción visual funciona con el aparato colocado en su base o con el aparato en modo móvil : girar el selector de la derecha hacia arriba. Los indicadores luminosos situados por encima del reloj indican la intensidad de los sonidos emitidos por el bebé.

RELOJ

- En el momento de la puesta en servicio, retirar la lengüeta de protección de la pila botón LR44-1,5V instalada. A debajo de la pila recargable (desatornillar tapa atornillada).
- - **Ajuste** : utilizando un objeto puntiagudo apropiado
- **Mes** : pulsar **una vez** SET : la fecha y la hora aparecen alternativamente. Pulsar una **segunda vez** SET : realizar el ajuste del mes pulsando MODE.
 - **Día** : pulsar **tres veces** SET. Ajustar pulsando MODE.
 - **Hora** : pulsar **cuatro veces** SET. Ajustar pulsando MODE "A" para la mañana y "P" para la tarde, en función del momento de ajuste.
 - **Minutos** : Pulsar **cinco veces** SET. Ajustar pulsando MODE. Pulsar de nuevo SET para volver a la visualización de la hora y luego pulsar MODE para empezar en "00" segundos.
- **Utilización**
- **Horas/Minutos** : visualización de base.
 - **Mes/Día** : pulsar **una vez** MODE. Retorno automático a la visualización horas/minutos.
 - **Segundos** : pulsar **dos veces** MODE. Pulsar de nuevo MODE para volver a la visualización horas/minutos.

ADVERTENCIAS Y CONSEJOS DE UTILIZACION

- Como todos los productos que utilizan las ondas de radio, **babycall II** está sujeto a la naturaleza de los obstáculos situados entre el emisor y el receptor, a las condiciones atmosféricas, a la orientación de aparatos de emisión y de recepción, a la cercanía de aparatos electrodomesticos, de la televisión y de la radio... Todos estos elementos deberán estar situados a más de tres metros del receptor con el fin de obtener la mejor recepción posible.
- Los aparatos deben estar siempre colocados de pie cuando estén en funcionamiento.
- Comprobar al utilizar por primera vez, y luego con regularidad, la correcta calidad de la emisión acústica y su recepción, con los aparatos alejados suficientemente el uno del otro.

- El emisor es un aparato de activación vocal que se pone automáticamente en espera cuando no hay ruido, (momento en el cual se oye un clic) con el fin de ahorrar la carga de la pila del receptor o el consumo de corriente.

E

- Para preservar la longevidad de la pila recargable y obtener los mejores resultados de **babycall II**, es importante dar prioridad a la alimentación del receptor con corriente eléctrica.
- No colocar el receptor fuera de los límites de recepción.
- Alejar los aparatos de cualquier fuente de humedad o de calor intensa (radiador, en pleno sol...). La temperatura ambiental máxima de utilización de **babycall II** es de 28°C.
- **UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE LOS ADAPTADORES SUMINISTRADOS EN EL PAQUETE.**
- **NO DESMONTAR NI SUMERGIR NUNCA LOS APARATOS.**
- **LAS MALAS CONEXIONES O UN CORTOCIRCUITO PUEDEN PROVOCAR DAÑOS IRREPARABLES EN LA PILA RECARGABLE**, especialmente al poner en contacto objetos metálicos con los polos eléctricos del receptor.
- No intentar abrir ni tirar al fuego o al agua las pilas usadas.
- En caso de tormenta, desenchufar los adaptadores para el buen funcionamiento del **babycall II**.

MUY IMPORTANTE – SEGURIDAD

- Adaptadores, base de recarga, emisor y receptor deben estar lejos del alcance de los niños.
- **Babycall II** no debe ser considerado en ningún caso como un aparato que pueda substituir la vigilancia activa del bebé por parte de un adulto.
- La desconexión de la red eléctrica se asegura desenchufando el adaptador.
- Se tiene que colocar el aparato cerca de un enchufe de fácil acceso.

MANTENIMIENTO – CAMBIO DE PILAS

- El mantenimiento de los aparatos, previamente DESCONECTADOS, se limita a limpiarlos sin detergente con un paño húmedo o una esponja escurrida.
- Pilas usadas : reemplazar con modelos idénticos.
- Pila del reloj : LR 44-1,5V
 - Pila recargable : Trébol 3,6V-280mAh

REEMPLAZO DE LA PILA RECARGABLE

→ Poner el receptor en la posición "OFF"

- Sacar los tornillos de la tapa de las pilas.
- Retirar la pila y colocar la nueva comprobando la polaridad.

Nota : si la nueva pila no encaja, retirar el collarín de plástico que encierra los dos conectores y separarlos (dibujo A). Intentar de nuevo realizar la conexión respetando la polaridad negro/hilo negro, rojo/hilo rojo as como el alineamiento de las fichas en la misma dirección (dibujo B).

- Volver a colocar la tapa comprobando que los hilos se introducen bien y cerrarla con los tornillos.

Recuerde : pila nueva, primera puesta en marcha **16 horas** antes de utilizar el receptor en modo móvil.

PROBLEMAS – SOLUCIONES

→ El indicador verde de puesta en tensión no se enciende :

- Comprobar la conexión de los adaptadores
- Cargar la pila

→ El indicador verde de puesta en carga de la base no se enciende :

- Fin de carga
- Comprobar la conexión del adaptador
- Colocar correctamente el receptor en la base

→ Indicadores verdes encendidos sin transmisión de sonido :

- Comprobar la posición del selector giratorio de volumen
- Cargar la pila

→ Recepción demasiado baja, interferencia :

- Estado de la pila
- Cargar la pila
- Acercar los aparatos
- Comprobar la orientación de los aparatos
- Aumentar el volumen sonoro
- Alejar el receptor de los aparatos eléctricos en funcionamiento
- Colocar el receptor en su base conectada a la corriente (refuerzo de la señal radio)
- Cambiar de canal (en los dos aparatos)

→ Silbidos :

- Reducir el volumen sonoro
- Alejar el receptor del emisor

→ Parada del reloj :

Con la tapa de la pila destornillada :

- Comprobar la posición correcta de la pila
- Cambiar la pila, en el caso de estar agotada

E

GARANTÍA

Fuera de la garantía legal prevista por el código civil (art. 1641 y siguientes) sobre los vicios ocultos, que se aplica en todos los casos, la compañía BEABA garantiza este producto exclusivamente en el marco de una utilización doméstica, contra toda clase de fallos de fabricación o fallos de materia.

La duración de la garantía es de 1 año a partir de la fecha de compra. Durante este período, el producto será reparado o reemplazado gratuitamente.

La garantía sólo es válida si el producto está acompañado con un justificante de compra.

No cubre el deterioro consecutivo a una utilización del producto no conforme con su modo de empleo, un choque o una caída.

La Compañía BEABA no podrá ser considerada responsable de los daños materiales o de los accidentes de persona consecutivos a una instalación no conforme con las disposiciones legales o reglamentarias.

La aplicación de la garantía no puede dar derecho a daños y perjuicios.

Nos reservamos el derecho de aportar a nuestros productos cualquier modificación técnica, de forma o de color, que consideremos útil.

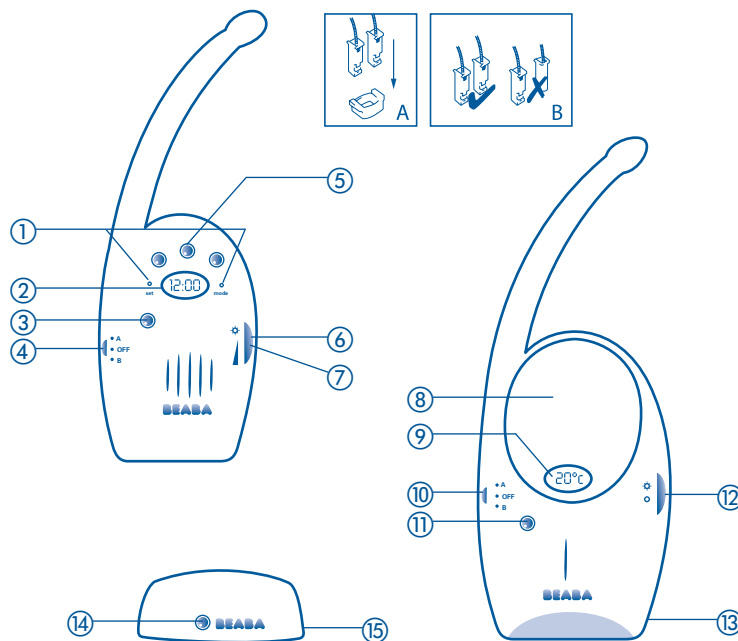
Este documento no tiene valor contractual más que en lo referente a sus estipulaciones de garantía.

ATENCIÓN

→ No utilice el aparato si no funciona correctamente o si ha resultado dañado. En este caso, diríjase al servicio post-venta Beaba.

Tel. Francia +33 (0)4 74 73 15 63
savbeaba@groupe-berchet.com

VI PREGHIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E DI CONSERVARLE



Apparecchio ricevente genitori

- ① Regolazioni dell'orologio
- ② Orologio
- ③ Spia di funzionamento
- ④ Acceso - Spento mediante selezione di un canale (A o B)
- ⑤ Visualizzatore luminoso
- ⑥ Spia del visualizzatore luminoso
- ⑦ Cursore volume

Apparecchio ricevente bebè

- ⑧ Spia di sicurezza
- ⑨ Visualizzatore di temperatura
- ⑩ Acceso - Spento mediante selezione di un canale (A o B)
- ⑪ Spia di funzionamento
- ⑫ Cursore di attivazione spia di sicurezza
- ⑬ Riduttore 230V/9V (SELV*)

Base

- ⑭ Spia di carica
- ⑮ Riduttore 230V/9V (SELV*)

* Secondary low voltage
Tensione molto bassa di sicurezza

E' costituito da un **APPARECCHIO EMITTENTE BEBÈ** dotato di spia visualizzatore della temperatura ambiente, un **APPARECCHIO RICEVENTE GENITORI** dotato di orologio e dispositivo di visualizzazione luminosa dell'intensità sonora emessa. **Babycall II È L'INDICATORE A DISTANZA DEL RIPOSO DEL BEBÈ.**

APPARECCHIO EMITTENTE BEBÈ

→ Funziona esclusivamente se collegato alla rete d'alimentazione mediante uno dei due adattatori forniti (230V/50Hz) (tensione eccessiva). L'apparecchio emittente va posizionato in verticale, con il lato anteriore orientato verso il Bebè, a una distanza compresa fra 1 e 2 metri.

→ **Emissione** : l'emissione viene attivata dalla selezione di un canale A o B : si accende la spia verde di messa sotto tensione.

→ **Spia** : la spia funziona con o senza la funzione d'emissione azionando il bottone di destra.

→ **Temperatura** : la temperatura ambiente viene visualizzata solo durante la funzione "emissione".

APPARECCHIO RICEVENTE GENITORI

→ Funziona quando è posato sulla sua base di ricarica collegata alla rete d'alimentazione mediante il secondo adattatore fornito, oppure sulla pila ricaricabile di cui è provvisto quando viene utilizzato come apparecchio mobile.

→ **Ricezione** : la ricezione viene attivata dalla selezione di un canale A o B : la spia verde di messa sotto tensione si accende.

Attenzione : gli apparecchi emittente e ricevente vanno posizionati sul medesimo canale.

**DUE MODI DI RICEZIONE : SONORA E VISIVA
RICEZIONE SONORA**

→ La ricezione sonora funziona quando l'apparecchio viene posato sulla sua base o apparecchio mobile : ruotare il bottone di destra verso il basso e regolare il volume sonoro voluto.

→ **Ricarica** : la ricarica della pila di ricezione mobile avviene automaticamente quando l'apparecchio è posato sulla sua base collegata alla rete d'alimentazione :

- Spia luminosa accesa = in fase di ricarica
- Spia luminosa spenta = ricarica terminata

- L'apparecchio ricevente va previamente caricato per **16 ore** in caso di prima utilizzazione mobile. L'apparecchio va caricato per **12 ore** consecutive quando la ricezione diventa debole o disturbata da interferenze esterne.

RICEZIONE VISIVA

- La ricezione visiva funziona quando l'apparecchio viene posato sulla sua base o apparecchio mobile : ruotare il bottone di destra verso l'alto. La spie luminose poste al di sopra dell' orologio indicano l' intensità dei suoni emessi dal bebè.

OROLOGIO

- Alla messa in servizio, rimuovere la linguetta protettiva della pila bottone LR44-1,5V posta sotto la pila ricaricabile (svitare il coperchio).
- **Regolazione:** mediante un opportuno oggetto appuntito
- **Mese** : premere **una volta** "SET" : la data e l'ora vengono visualizzati alternativamente. Premere una **seconda volta** "SET" : effettuare la regolazione del mese premendo "MODO".
 - **Data** : premere **tre volte** "SET". Regolare premendo "MODO".
 - **Ora** : premere **quattro volte** "SET". Regolare premendo MODO "A" per le ore prima di mezzogiorno o "P" per il pomeriggio secondo il momento della regolazione.
 - **Minuti** : premere **cinque volte** "SET". Regolare premendo "MODO". Premere di nuovo "SET" per ritornare alla visualizzazione dell' ora dopodichè premere "MODO" per iniziare "00" secondi.
- **Utilizzazione**
- **Ore/minuti** : visualizzazione di base.
 - **Mese/Data** : premere **una volta** "MODO". Ritorno automatico alla visualizzazione ore/minuti.
 - **Secondi** : premere **due volte** "MODO". Premere nuovamente "MODO" per ritornare alla visualizzazione ora / minuti.

AVVERTENZE E CONSIGLI D'UTILIZZAZIONE

- Come tutti gli apparecchi funzionanti a onde radio, il funzionamento di **babycall II** dipende da elementi quali : natura degli ostacoli posti fra l'apparecchio emittente e l'apparecchio ricevente, condizioni atmosferiche, orientamento degli apparecchi ricevente, vicinanza di elettrodomestici, vicinanza di televisione e radio.
- Detti apparecchi dovranno trovarsi a più di tre metri dall'apparecchio ricevente.
- Per funzionare gli apparecchi vanno sempre posizionati in verticale.

- La qualità dell'emissione sonora e della sua ricezione vanno testate alla prima utilizzazione ma anche in seguito, regolarmente, tenendo gli apparecchi alquanto distanziati uno dall'altro.
- Il funzionamento dell'apparecchio emittente è vocale : quindi in assenza di rumore si mette automaticamente in stand-by per economizzare la carica delle pile dell'apparecchio ricevente o il consumo di corrente sulla rete d'alimentazione (scatto normale udibile all'interruzione).
- Per preservare la durata della pila ricaricabile e ottenere le migliori prestazioni di **babycall II**, utilizzate di preferenza la corrente per alimentare l'apparecchio ricevente.
- Evitare di portare con sé l'apparecchio ricevente utilizzato come apparecchio mobile quando si trova al limite della portata di ricezione.
- Allontanare gli apparecchi da ogni fonte di umidità o di forte calore (radiatore di riscaldamento, pieno sole...). La massima temperatura ambiente per l'utilizzo di **babycall II** è di 28°C.
- UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE GLI ADATTATORI FORNITI.
- GLI APPARECCHI NON VANNO MAI SMONTATI NE' IMMERSE.
- DANNI IRRIMEDIABILI POSSONO RISULTARE DA UN COLLEGAMENTO SCORRETTO O DA UN CORTO-CIRCUITO SULLA PILA RICARICABILE soprattutto se i contatti di polarità dell'apparecchio ricevente vengono collegati con oggetti metallici.
- Non tentare di aprire le pile usate. Non gettatele nel fuoco né nell'acqua.
- In caso di temporale spegnete **babycall II** staccando gli adattatori dalla corrente

MOLTO IMPORTANTE – SICUREZZA

- Gli adattatori, le basi di ricarica, gli apparecchi ricevente e trasmittente vanno tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- **Babycall II** non va mai considerato come un apparecchio sostitutivo della sorveglianza attiva del bebè de parte di un adulto.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica, disinserire l'adattatore.
- Lo zoccolo della presa della corrente va installato vicino all'apparecchio e dovrà essere facilmente accessibile.

MANUTENZIONE – SERVIZIO DELLE PILE

- La manutenzione degli apparecchi previamente staccati dalla corrente consisterà nel passare su di essi un panno umido senza detersivo o una spugna ben strizzata.
- Pile usate : sostituire con pile identiche.
- Pila da orologio : LR 44-1,5V
 - Pila ricaricabile : Trèfle (quadrifoglio) 3,6V – 280mAh

SOSTITUZIONE DELLA PILA RICARICABILE

→ **Apparecchio ricevente in posizione "OFF"**

→ Svitare le viti dello sportellino delle pile.

→ Rimuovere le pile usate staccandole dalla presa. Inserire la pila nuova verificando le polarità.

Nota : Se la forma della presa della pila nuova non è adatta, rimuovere il collare di plastica che stringe i due connettori e separarli (figura A). Provare di nuovo ad effettuare la connessione rispettando le polarità (nero= filo nero ; rosso = filo rosso) nonché l'allineamento delle spine nella stessa direzione (figura B).

→ Rimettere lo sportellino al suo posto verificando che i fili siano tutti all'interno. Riavvitare.

Avvertenza : effettuare la prima messa in funzione della pila nuova **16 ore** prima dell'uso mobile dell'apparecchio ricevente.

PROBLEMI E INTERVENTI

→ **Assenza di spia verde di messa in tensione :**

- Verificare il (corretto) collegamento degli adattatori
- Ricaricare la pila

→ **Assenza di spia verde di carica sulla base :**

- Ricarica terminata
- Verificare il (corretto) collegamento dell'adattatore
- Posizionare correttamente l'apparecchio ricevente sulla base

→ **Spie verdi accese : i suoni non vengono trasmessi :**

- Verificare la posizione del bottone rotante del volume
- Ricaricare la pila

→ **Ricezione troppo bassa, interferenze esterne :**

- Stato della pila
- Ricaricare la pila
- Avvicinare gli apparecchi
- Verificare il loro orientamento
- Aumentare il volume sonoro
- Allontanare l'apparecchio ricevente dagli apparecchi elettrici accesi
- Posare l'apparecchio ricevente sulla sua base collegata alla rete d'alimentazione (potenziamento del segnale radio)
- Cambiare canale (sui due apparecchi)

→ **Sibili :**

- Ridurre il volume sonoro
- Allontanare l'apparecchio ricevente dall'apparecchio emittente

→ **L'orologio è fermo :**

Previa rimozione dello sportellino delle pile :

- Verificare il corretto posizionamento della pila bottone
- Sostituire la pila bottone usata

GARANZIA

Indipendentemente dalla garanzia legale prevista dal codice civile (art.1641 e seguenti) sui vizi occulti, dovuta in qualsiasi caso, la Società BEABA garantisce il presente articolo esclusivamente nell'ambito d'un uso domestico, contro ogni difetto di fabbricazione o vizio di materiale.

La durata della garanzia è di 1 anno a decorrere dalla data d'acquisto. durante questo periodo, l'articolo verrà riparato oppure sostituito gratuitamente.

La garanzia e' valida solo se il prodotto é accompagnato da un giustificativo d'acquisto.

La garanzia non copre le deteriorazioni conseguenti ad un'utilizzazione dell'articolo non conforme al suo modo d'uso, ad un urto o ad una caduta.

La Società BEABA non verrà considerata responsabile dei danni materiali o degli incidenti fisici conseguenti ad un'installazione non conforme ai disposti legali o regolamentari.

L'applicazione della garanzia non darà diritto a nessun risarcimento danni.

Ci riserviamo il diritto d'apportare ai nostri articoli ogni modifica tecnica, di forma o di colore, da noi ritenuta opportuna.

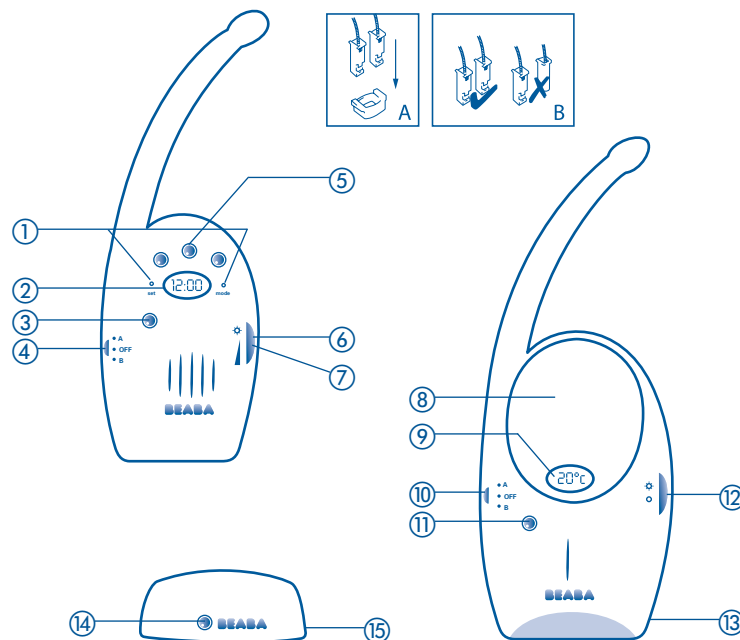
Il presente documento ha valore contrattuale solo nelle sue stipulazioni di garanzia.

ATTENZIONE

→ **Se l'apparecchio risulta mal funzionante o danneggiato, non usatelo. Indirizzatevi al Servizio Dopo-Vendita Beaba :**

**Telefono in Francia +33 (0)4 74 73 15 63
savbeaba@groupe-berchet.com**

LEIA ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES E CONSERVE-AS



Receptor pais

- ① Reguladores do relógio
- ② Relógio
- ③ Sinal luminoso de funcionamento
- ④ Funcionamento - Paragem seccionador de canal (A ou B)
- ⑤ Indicador luminoso
- ⑥ Sinal luminoso do indicador
- ⑦ Regulador de volume

Emissor bebé

- ⑧ Aviso luminoso
- ⑨ Indicador de temperatura
- ⑩ Funcionamento - Paragem seccionador de canal (A ou B)
- ⑪ Sinal luminoso de funcionamento
- ⑫ Cursor para ligar o aviso luminoso
- ⑬ Tomada adaptador 230V/9V (SELV*)

Base

- ⑭ Sinal de luminoso de carga
- ⑮ Tomada adaptador 230V/9V (SELV*)

* Secondary low voltage
Tensão muito baixa de segurança

Constituído por um emissor bebe equipado com vigia luminoso e indicador de temperatura ambiente, e um receptor pais equipado com relógio e um dispositivo de indicação luminosa da intensidade sonora emitida, **Babycall II VIGIA À DISTANCIA O REPOUSO DO BEBE.**

P

EMISSION BEBE

- Funciona exclusivamente ligado ao sector através de dois adaptadores de 230V/50Hz fornecidos (tensão excessiva). Colocado ao alto, parte dianteira voltada para o bebe distante de 1 a 2 metros.
- **Emissão** : a emissão é accionada pela selecção do canal A ou B ; a luz verde de ligação ao sector acende
- **Vigia** : o vigia funciona com ou sem a função de emissão accionando o botão da direita.
- **Temperatura** : a indicação da temperatura ambiente só funciona durante a função emissão.

RECEPTOR PAIS

- Funciona quando é colocado sobre a sua base de recarga ligada ao sector através do segundo adaptador fornecido, ou então sobre a pilha de recarregar que equipa o aparelho para este poder ser utilizado como aparelho móvel.
- **Recepção** : a recepção é accionada através da selecção do canal A ou B ; a luz verde de ligação ao sector acende
- Atenção** : tanto o emissor como o receptor devem estar sintonizados sobre o mesmo canal.

DUAS FORMAS DE RECEPÇÃO

RECEPÇÃO SONORA

- A recepção sonora funciona com o aparelho colocado sobre a sua base ou aparelho móvel : rodar o botão da direita para baixo e regular o volume sonoro desejado.
- **Recarga** : a recarga da pilha de recepção móvel é feita automaticamente com o aparelho colocado sobre a sua base ligada ao sector :
 - Sinal luminoso verde aceso = carregamento em curso
 - Sinal luminoso verde apagado = carregamento terminado
- O receptor deve ser recarregado **16 horas** antes da sua primeira utilização móvel, durante **12 horas** ulteriormente quando a recepção for fraca ou parasitada com ruídos.

RECEPÇÃO VISUAL

- A recepção visual funciona com o aparelho colocado sobre a sua base ou aparelho móvel : rodar o botão para cima. Os sinais luminosos situados no cimo do relógio assinalam a intensidade dos sons emitidos pelo bebe.

RELÓGIO

- Para fazer funcionar o relógio, retirar a lingueta de protecção da pilha botão LR 44-1,5 V situada debaixo da pilha de recarregar (desapertar a tampa).
- **Regulação** : através de qualquer objecto apropriado com ponta.
 - **Mês** : premir sobre SET **uma só vez** : a data e a hora aparecem indicadas alternativamente. Premir uma **segunda vez** sobre SET : para afixar o mês premir sobre MODO.
 - **Data** : premir **três vezes** sobre SET. Regular premindo sobre MODO.
 - **Hora** : premir **quatro vezes** sobre SET. Regular premindo sobre MODO "A" para regular para antes do meio-dia ou "P" para depois do meio-dia segundo o momento de regulação.
 - **Minutos** : premir **cinco vezes** sobre SET. Regular premindo sobre MODO. Premir de novo sobre SET para voltar ao indicador de hora e seguidamente premir MODO para pôr a funcionar em "00" segundos.
- **Utilização**
 - **Horas/Minutos** : indicação de base.
 - **Mês/Data** : premir **uma vez** só sobre MODO. Retorno automático ao indicador de horas/minutos.
 - **Segundos** : premir **duas vezes** sobre MODO. Premir de novo sobre MODO para voltar às horas/minutos.

RECOMENDAÇÕES E CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- Como qualquer outro produto que utiliza ondas rádio, **babycall II** é tributário da natureza dos obstáculos situados entre o emissor e o receptor, das condições atmosféricas, da orientação dos aparelhos de emissão e de recepção, da proximidade de aparelhos domésticos, da televisão e da rádio que deverão ficar situados a mais de três metros do receptor.
- Os aparelhos devem ser sempre colocados ao alto sempre que estejam a funcionar.
- Testar a primeira utilização, regularmente e ulteriormente a boa qualidade de emissão sonora e a sua recepção, com os aparelhos suficientemente afastados um do outro.
- O emissor é um aparelho de accionamento vocal que se coloca automaticamente em vigia

na ausência de ruídos para economizar a carga da pilha do receptor ou o consumo de corrente eléctrica (clique normal audível aquando do corte).

- Para preservar a longevidade da pilha de recarregar e obter melhores performances do **babycall II**, privilegiar a alimentação sector do receptor.
- Evitar de expor o receptor ao sol quando utilizado como aparelho móvel quando função limite de receptor.
- Afastar os aparelhos de qualquer fonte de humidade ou de calor intenso (radiador de aquecimento, pleno sol...). A temperatura ambiente máxima de utilização do **babycall II** é de 28°C.
- UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE OS ADAPTADORES FORNECIDOS.
- JAMAIS DESMONTAR, NEM IMERGIR OS APARELHOS.
- QUALQUER LIGAÇÃO INCORRECTA PODE PROVOCAR DANOS IRREMEDIÁVEIS OU CAUSAR UM CURTO CIRCUITO NA PILHA DE RECARGA, nomeadamente pondo em contacto as polaridades do aparelho com objectos metálicos.
- Não tentar abrir nem deitar ao lume nem na água as pilhas usadas.
- Parar o funcionamento do **babycall II** desligando os adaptadores do sector em caso de trovoadas.

P

MUITO IMPORTANTE - SEGURANÇA

- Os adaptadores, base de recarga, emissor e receptor devem ser postos ao abrigo do alcance das crianças.
- **Babycall II** não deve de forma alguma ser considerado como podendo substituir a vigilância activa do bebe por um adulto.
- A desligação ao sector eléctrico é assegurado pelo adaptador.
- A base da tomada eléctrica deve ser instalada nas proximidades do aparelho e deve ser facilmente acessível.

MANUTENÇÃO - SERVIÇO DAS PILHAS

- A manutenção dos aparelhos previamente desligados é limitada a uma simples limpeza sem detergente com um pano húmido ou com uma esponja enxugada.
- Pilhas usadas : substituição por pilhas idênticas.
 - Pilha de relógio : LR 44-1,5V
 - Pilha de recarregar : Trêfle : 3,6V -280mAh

SUBSTITUIÇÃO DA PILHA DE RECARREGAR

→ Réceptor na posição "OFF"

- Desapertar os parafusos da tampa das pilhas.
- Retirar a pilha usada desligando a tomada. Ligar a nova pilha verificando as polaridades.

Nota : se o tipo de ligação da pilha nova não for idêntica, retirar o colar plástico que encerra os dois conectores e separá-los (desenho A). Tentar ligar de novo respeitando as polaridades preto/fio preto, vermelho/fio vermelho assim como o alinhamento das tomadas na mesma direcção (desenho B).

- Substituir a tampa verificando que os fios estão bem encaixados e apertar novamente.

Atenção : pilha nova, ligar **16 horas** antes de utilizar o receptor móvel.

PROBLEMAS DE INTERVENÇÃO

→ Ausencia de luz verde de ligação à corrente :

- Verificar a ligação dos adaptadores
- Recarregar a pilha

→ Ausencia de luz verde de carga sobre a base :

- Carregamento terminado
- Verificar a ligação do adaptador
- Colocar correctamente o receptor sobre a base

→ Luzes verdes acesas : ausencia de transmissão de sons :

- Verificar a posição do botão rotativo de volume
- Recarregar a pilha

→ Recepção muito fraca, ruídos parasitas

- Estado da pilha
- Recarregar a pilha
- Aproximar os aparelhos
- Verificar a sua orientação
- Aumentar o volume sonoro
- Afastar o receptor dos aparelhos eléctricos em funcionamento.
- Colocar o receptor sobre a base ligada ao sector (reforço do sinal rádio)
- Mudar de canal (nos dois aparelhos)

→ Assobios :

- Reduzir o volume sonoro
- Afastar o receptor do posto emissor

→ Paragem do relógio :

Tampa da pilha desmontada :

- Verificar o bom posicionamento da pilha botão
- Substituir a pilha botão usada

P

GARANTIA

Fora da garantia legal prevista pelo Código Civil (art.1641 e seguintes) sobre os defeitos ocultos, devida em todos os casos, a Sociedade BEABA garante este produto exclusivamente no âmbito de uso doméstico, contra qualquer defeito de fabricação ou vício de matéria.

A duração de garantia é de 1 ano a contar da data de compra. Durante esse período, o produto será ou reparado ou substituído gratuitamente.

A garantia é válida unicamente se o produto for acompanhado por nota justificativa de compra. A mesma não abrange as deteriorações consecutivas a uma utilização do produto não conforme ao seu modo de utilização, a um choque ou a uma queda.

A Sociedade BEABA não poderá ser considerada como responsável pelos danos materiais ou pelos acidentes de pessoas consecutivos a uma instalação não conforme às disposições legais ou regulamentares.

A aplicação da garantia não poderá dar direito a indemnização por perdas e danos.

Reservamo-nos o direito de aplicar aos nossos produtos quaisquer modificações técnicas, de forma ou de cor, que julgarmos convenientes.

Este documento tem valor contratual apenas nas suas estipulações de garantia.

ATENÇÃO

→ Não utilize o aparelho se não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Nesse caso, dirija-se ao serviço pós-venda da Beaba.

Tel França +33 (0)4 74 73 15 63
savbeaba@groupe-berchet.com